

Received Questions and Answers - Full Proposal

Questions reçues et réponses - Proposition complète

20/04/2020

This is a collection of the answers to questions asked during the two **Full Proposal Workshops**.
Voici un recueil des réponses aux questions posées lors des deux **ateliers sur les propositions complètes**.

A. Questions from the francophone workshop in Tunis (3rd - 4th March 2020)

Questions de l'atelier francophone à Tunis (du 3 au 4 Mars 2020)

#	ENGLISH	FRANÇAIS
	Questions about the Full Proposal Guide	Questions sur le Guide de candidature pour la proposition complète
1	<p>Question: What is the deadline for applicants to submit the Full Proposal?</p> <p>Answer: The start date for submission will be communicated to applicants, and applicants will have 8 (eight) weeks to submit their Full Proposal on the SmartME platform.</p>	<p>Question : Quel est le délai accordé aux candidats pour soumettre la proposition complète ?</p> <p>Réponse : La date de début de soumission sera communiquée aux candidats, et les candidats auront 8 (huit) semaines pour soumettre leur proposition complète sur la plateforme SmartME.</p>
2	<p>Question: For the 10% contribution, will the applicant have to submit a letter of commitment and a bank statement, or one of the two documents?</p> <p>Answer: For the counterpart contribution, each contributing partner needs to submit a separate commitment letter, as well as relevant documentation showing the partner's capacity to provide this contribution (financial or in-kind).</p>	<p>Question : Pour la contrepartie de 10%, est-ce que le candidat devra soumettre une lettre d'engagement et un relevé bancaire, ou l'un des deux documents ?</p> <p>Réponse : Pour la contribution de contrepartie, chaque partenaire contributeur doit soumettre une lettre d'engagement séparée, ainsi que les documents pertinents montrant la capacité du partenaire à fournir cette contribution (financière ou en nature).</p>
3	<p>Question: If documents requested from applicants are not provided, could this eliminate them, or will these documents be checked during the Due Diligence visit?</p> <p>Answer: If certain requested documents (see p. 5 and 6 of the Full Proposal Application Guide under the header "List of documents to be uploaded") are not provided by applicants, this may lead to the elimination of those applicants.</p>	<p>Question : Si des documents demandés aux candidats ne sont pas fournis, est-ce que cela pourrait les éliminer, ou alors ces documents seront vérifiés lors de la visite de Due Diligence ?</p> <p>Réponse : Si certains documents demandés (voir p. 5 et 6 du Guide de candidature pour la proposition complète dans la rubrique « Liste des documents à télécharger ») ne sont pas fournis par les candidats, cela peut entraîner l'élimination de ces derniers.</p>
4	<p>Question: Is it necessary to provide quotations for equipment?</p> <p>Answer: For equipment, a list must be provided including specifications, estimated costs, and intended use for each item. Quotations do not need to be provided but cost estimates should be</p>	<p>Question : Faut-il fournir des devis concernant les équipements ?</p> <p>Réponse : Pour l'équipement, une liste doit être fournie comprenant les spécifications, les coûts estimés et l'utilisation prévue pour chaque article. Il n'est pas nécessaire de fournir des devis, mais les estimations de</p>

#	ENGLISH	FRANÇAIS
	realistic.	coûts doivent être réalistes.
5	<p>Question: If the list of equipment had already been provided in the Concept Note, should it be provided again in the Full Proposal?</p> <p>Answer: Yes. If there are new elements (or new documents) to support the applicant's proposal, then the applicant may provide a new equipment list; the list must contain the required updated information including specifications, estimated costs and intended use of each item.</p>	<p>Question : Si la liste des équipements avait déjà été fournie lors de la rédaction de la Note Conceptuelle, faut-il les fournir à nouveau lors de la rédaction de la proposition complète ?</p> <p>Réponse : Oui. S'il y a de nouveaux éléments (ou de nouveaux documents) pour appuyer la proposition du candidat, celui-ci peut alors fournir une nouvelle liste d'équipements ; cette liste doit contenir les informations requises mises à jour, y compris les spécifications, les coûts estimés et l'utilisation prévue de chaque article.</p>
6	<p>Question: When the exchange rate fluctuates, can the budget amount be given in local currency?</p> <p>Answer: The budget amount must be provided in Euro using if necessary a current exchange rate and preferably stating that exchange rate.</p>	<p>Question : Lorsque le taux de change est fluctuant, le montant du budget peut-il être donné en monnaie locale ?</p> <p>Réponse : Le montant du budget doit être fourni en euros en utilisant un taux de change courant et en précisant de préférence ce taux de change, le cas échéant.</p>
7	<p>Question: Does the counterpart contribution correspond to 10% in support of the project cost?</p> <p>Answer: The counterpart contribution must be at least 10% of the total project cost. In the budget, it is recommended to include a higher percentage of counterpart contribution, as not all elements might be approved as eligible during Due Diligence verification.</p>	<p>Question : La contribution de contrepartie correspond-elle à 10% en appui au coût du projet ?</p> <p>Réponse : La contribution de contrepartie doit représenter au moins 10 % du coût total du projet. Dans le budget, il est recommandé d'inclure un pourcentage plus élevé de contribution de contrepartie, car il est possible que tous les éléments ne soient pas approuvés comme éligibles lors de la Due Diligence.</p>
8	<p>Question: How to evaluate the candidate's in-kind contributions?</p> <p>Answer: Assessments (verifications) of in-kind contributions will be made during the Due Diligence visit.</p>	<p>Question : Comment évaluer les contributions en nature du candidat ?</p> <p>Réponse : Les évaluations (vérifications) des contributions en nature seront faites lors de la visite de Due Diligence.</p>
9	<p>Question: Are the costs related to the preparation of the cadastral and architectural plans part of the candidate's contribution?</p> <p>Answer: These costs will be considered as counterpart contribution only if they are incurred after the contract is signed. In addition, it is advisable not to prepare detailed architectural plans at this stage of the selection process, as those costs will not be considered counterpart contribution. However, a ready-to-implement project will be more advantageous.</p>	<p>Question : Les coûts liés à la réalisation des plans cadastraux et architecturaux font-ils partie de la contribution du candidat ?</p> <p>Réponse : Ces coûts ne seront considérés comme une contribution de contrepartie que s'ils sont engagés après la signature du contrat. En outre, il est conseillé de ne pas préparer de plans architecturaux détaillés à ce stade du processus de sélection, car ces coûts ne seront pas considérés comme une contribution de contrepartie. Toutefois, un projet prêt à être mis en œuvre sera plus avantageux.</p>
10	<p>Question: We understand that the Primary Partner is not interchangeable. Can we change</p>	<p>Question : Nous comprenons que le partenaire primaire ne peut pas être changé. Peut-on changer le partenaire</p>

#	ENGLISH	FRANÇAIS
	<p>the Secondary Partner?</p> <p>Answer: No.</p>	<p>secondaire ?</p> <p>Réponse : Non.</p>
11	<p>Question: For writing the Full Proposal, the Country Consultants will be needed. Will resources be made available to them?</p> <p>Answer: Country consultants are not allowed to modify Applicants' drafts. During the 8 (eight) weeks allotted to Applicants for the submission of the Full Proposal, Country Consultants will provide coaching to Applicants, and may for that purpose conduct smaller joint workshops for all Applicants of their country, if necessary. This support is limited only to the technical aspects related to SmartME.</p>	<p>Question : Pour la rédaction de la proposition complète, on aura besoin de consultants pays. Des moyens seront-ils mis à leur disposition ?</p> <p>Réponse : Les consultants pays ne sont pas autorisés à modifier les projets des candidats. Pendant les 8 (huit) semaines qui seront accordées aux candidats pour la soumission de leur proposition complète, les consultants pays fourniront un accompagnement aux candidats et pourront, à cette fin, organiser des ateliers plus petits pour tous les candidats de leur pays, si nécessaire. Cet accompagnement est limité uniquement aux aspects techniques liés à SmartME.</p>
12	<p>Question: Concerning the scholarships, are they for the training of trainers, or for students after the project?</p> <p>Answer: Scholarships are intended for the learners.</p>	<p>Question : Concernant les bourses d'étude, sont-elles destinées à la formation des formateurs, ou aux étudiants après le projet ?</p> <p>Réponse : Les bourses sont destinées aux apprenants.</p>
13	<p>Question: At the time of drafting the Concept Note, the amount of SIFA financing did not reach EUR 3 million. Can the amount be changed during the drafting of the Full Proposal?</p> <p>Answer: Yes.</p>	<p>Question : Lors de la rédaction de la note conceptuelle, le montant du financement SIFA n'a pas atteint les 3 millions d'euros. Peut-on changer le montant lors de la rédaction de la proposition complète ?</p> <p>Réponse : Oui.</p>
14	<p>Question: Is the counterpart contribution included in the EUR 3 million?</p> <p>Answer: No, EUR 3 million is the maximum amount of the SIFA grant only. The counterpart contribution is additional to the 3 million.</p>	<p>Question : La contribution est-elle incluse dans les 3 millions d'euros ?</p> <p>Réponse : Non, les 3 millions d'euros c'est le montant maximum de la subvention SIFA uniquement. La contribution de contrepartie s'ajoute à ce montant.</p>
15	<p>Question: If we have two versions to submit for the same project (one version with a requested funding less than EUR 3 million, and a second version with a funding greater or equal to EUR 3 million), which is the best version of the project to submit?</p> <p>Answer: The SIFA funding is limited to a maximum of EUR 3 million, however, you are encouraged to apply for the full EUR 3 million made available to each selected grantee.</p>	<p>Question : Si nous avons deux versions à soumettre pour le même projet (une version avec un financement demandé inférieur à 3 millions d'euros, et une seconde version avec un financement supérieur ou égal à 3 millions d'euros), quelle est la meilleure version du projet à soumettre ?</p> <p>Réponse : La subvention SIFA est limitée à un maximum de 3 millions d'euros, cependant, vous êtes encouragé à soumissionner pour la totalité des 3 millions d'euros de la subvention mis à la disposition de chaque bénéficiaire sélectionné.</p>
16	<p>Question: Will equipment costs have to be provided, with or without taxes included?</p> <p>Answer: Equipment costs must include all taxes. The taxes must be indicated separately.</p>	<p>Question : Les coûts des équipements devront-ils être fournis, avec ou sans taxes incluses ?</p> <p>Réponse : Les coûts des équipements devront inclure toutes les taxes. Les taxes doivent être indiquées</p>

#	ENGLISH	FRANÇAIS
		séparément.
17	<p>Question: Can we edit the Excel file in SmartME and increase the number of rows?</p> <p>Answer: Yes, this is possible, and the procedure for doing so is explained in the Full Proposal Application Guide.</p>	<p>Question : Peut-on modifier le fichier Excel dans SmartME et augmenter le nombre de lignes ?</p> <p>Réponse : Oui, cela est possible, et la procédure pour y parvenir est expliquée dans le Guide de candidature pour la proposition complète.</p>
18	<p>Question: What is the duration of project implementation?</p> <p>Answer: The implementation period of the project is 24 to 30 months after completion of the infrastructure measures and/or delivery and installation of equipment.</p>	<p>Question : Quelle est la durée de mise en œuvre du projet ?</p> <p>Réponse : La période de mise en œuvre du projet est de 24 à 30 mois après l'achèvement des travaux d'infrastructure et/ou la livraison et l'installation des équipements.</p>
19	<p>Question: Can we increase the number of partners?</p> <p>Answer: No, that is not possible.</p>	<p>Question : Peut-on augmenter le nombre de partenaires associés ?</p> <p>Réponse : Non, ce n'est pas possible.</p>
20	<p>Question: Can a website be financed by SIFA?</p> <p>Answer: Yes, if it is related to the project and the investment.</p>	<p>Question : Est-ce qu'un site web peut être financé par SIFA ?</p> <p>Réponse : Oui, s'il est lié au projet et à l'investissement.</p>
21	<p>Question: For the counterpart contribution, can the cost related to the staff present in the training centre be considered as a counterpart contribution?</p> <p>Answer: Yes, if they are working overtime (hours in excess of what they would normally do) for the project. Only the costs associated with this overtime work can be considered as counterpart contribution. Additional staff hired for the purpose of the project is also eligible as counterpart contribution.</p>	<p>Question : Pour la contribution de contrepartie, le coût lié au personnel présent dans le centre de formation peut-il être considéré comme contribution de contrepartie ?</p> <p>Réponse : Oui, si ce personnel travaille des heures supplémentaires (des heures de travail en plus de ce qu'il devrait normalement effectuer) pour le projet. Seuls les coûts liés à ce travail supplémentaire peuvent être considérés comme contrepartie de contribution. Le personnel supplémentaire engagé pour les besoins du projet est également éligible en tant que contribution de contrepartie.</p>
22	<p>Question: For those who have constructions to carry out and/or large equipment to purchase, what is the mode of procurement?</p> <p>Answer: International Competitive Bidding (ICB) for goods above EUR 200 000 and ICB for works above EUR 300 000. Please note that splitting in order to fall below the thresholds / limits is not allowed. For works there may be exceptions if justification documents are provided, in which case National Competitive Bidding is an alternative. However, this cannot be defined at this stage - only during Due Diligence will the applicable procurement methods be decided upon.</p>	<p>Question : Pour ceux qui ont des constructions à réaliser et/ou de grands équipements à acheter, quel est le mode de passation de marché ?</p> <p>Réponse : Appel d'offres international (ICB) pour les biens d'équipements si leur montant est supérieur à 200 000 EUR et ICB pour les travaux et si leur montant est supérieur à 300 000 EUR pour les travaux. Veuillez noter que le fractionnement dans le but de tomber en dessous des seuils / limites n'est pas autorisé. Pour les travaux il peut y avoir des exceptions si des documents justificatifs sont apportés, et dans ce cas l'appel d'offres national est une alternative. Cependant, cela ne peut pas être défini à ce stade - ce n'est qu'au cours de la Due Diligence que les méthodes de passation des marchés applicables seront décidées.</p>

#	ENGLISH	FRANÇAIS
23	<p>Question: If 2 (two) types of training are planned: Initial training and continuous training. How to fill in the table of indicators (section 13 of the Application Form) (e.g. 3 months for a tractor driver, and 4 years for a diploma)?</p> <p>Answer: It is advisable to first calculate the yearly student and graduate numbers in separate tables for each type of training, and then calculate the sum across all types of training for each year. These totals for each year should then be entered in the application form.</p>	<p>Question : S'il est prévu 2 (deux) types de formation : Formation initiale et formation continue. Comment remplir le tableau des indicateurs (section 13 du formulaire de candidature) (Ex : 3 mois pour un conducteur de tracteur, et 4 ans pour une l'obtention d'un diplôme) ?</p> <p>Réponse : Il est conseillé de calculer d'abord le nombre annuel d'apprenants et de personnes qualifiées/diplômées dans des tableaux séparés pour chaque type de formation, puis calculer la somme pour tous les types de formation pour chaque année. Ces totaux pour chaque année doivent ensuite être inscrits dans le formulaire de candidature.</p>
24	<p>Question: The detailed budget is only for investments, not for operations?</p> <p>Answer: SIFA cannot finance long-term operations. Therefore, the means of operation must be covered by the grantees, and SIFA will provide the initial investment costs.</p>	<p>Question : Le budget détaillé ne porte que sur les investissements, et non sur le fonctionnement ?</p> <p>Réponse : SIFA ne peut pas financer le fonctionnement à long terme. Par conséquent, les moyens de fonctionnement doivent être couverts par les bénéficiaires de la subvention, et SIFA apportera les coûts d'investissement initiaux.</p>
25	<p>Question: In some countries, procurement structures exist. There will therefore be problems of timing. Are there other alternatives?</p> <p>Answer: You're right. However, it is expected that the main partners will carry out procurement in accordance with the African Union Commission's standard bidding documents and SIFA's Procurement Guide - and again, the actual procurement procedure will be decided during the Due Diligence visit. Most countries with procurement structures/administrations (procurement law, etc.) allow an exception if the regulations of the funding agency are different. At the latest during the Due Diligence visit, the Lead Partner should have an overview of the country-specific regulations and exceptions. In addition, if a Lead Partner feels that it is not in a position to proceed with the procurement, the options are to subcontract with a procurement consultant (and not with a government office, e.g. a procurement agency) and the last resort would be for us, as the SIFA Fund Management Team, to proceed with the procurement. As soon as the SIFA Procurement Guide is available (approved by KfW), we will publish it on the SIFA website - albeit in English only.</p>	<p>Question : Dans certains pays, il existe des structures de passation des marchés. Il se posera donc des problèmes de délai. Existe-t-il d'autres alternatives ?</p> <p>Réponse : Vous avez raison. Cependant, il est prévu que les partenaires principaux effectuent des passations de marché conformément aux documents d'appel d'offres standard de la Commission de l'Union Africaine et au Guide de passation de marchés de SIFA - et là encore, la procédure réelle des passations des marchés sera décidée lors de la visite de Due Diligence. La plupart des pays dotés de structures / administrations de passation des marchés (loi sur les marchés, etc.) autorisent une exception si les réglementations de l'organisme de financement sont différentes. Au plus tard au cours de visite de Due Diligence, le partenaire principal doit avoir un aperçu des réglementations et exceptions spécifiques au pays. De plus, si un partenaire principal estime qu'il n'est pas en mesure de procéder à la passation des marchés, les options consistent à sous-traiter avec un consultant en passation de marchés (et non avec un bureau du gouvernement, par exemple une agence des marchés publics) et le dernier recours serait que nous, en tant qu'équipe de gestion du fonds SIFA, procédions à la passation de marchés. Dès que le Guide de passation de marchés de SIFA sera disponible (approuvé par la KfW), il sera publié sur le site Web SIFA - bien qu'en anglais uniquement.</p>
26	<p>Question: Once the structure is operational,</p>	<p>Question : Lorsque la structure sera opérationnelle, on</p>

#	ENGLISH	FRANÇAIS
	<p>water, electricity etc. will be used for operation. Are these elements eligible for the counterpart contribution?</p> <p>Answer: Yes, if these costs are related to the project, and only for the duration of the project; those costs must be verifiable for AUDA-NEPAD/FMT.</p>	<p>consommara de l'eau, de l'électricité etc... pour le fonctionnement. Ces éléments sont-ils éligibles dans la contribution de contrepartie ?</p> <p>Réponse : Oui, si ces coûts sont liés au projet, et seulement pour la durée du projet ; ces coûts doivent être vérifiables par l'AUDA-NEPAD/le FMT.</p>
27	<p>Question: To guarantee the sustainability of the project, can an agreement be made with a third partner?</p> <p>Answer: No. The partner(s) must be the one(s) mentioned in the Concept Note.</p>	<p>Question : Pour garantir la pérennité du projet, peut-on faire une convention avec un troisième partenaire associé ?</p> <p>Réponse : Non. Le(s) partenaire(s) associé(s) doit/doivent être celui/ceux mentionné(s) dans la note conceptuelle.</p>
28	<p>Question: Are communication costs eligible?</p> <p>Answer: Communication costs are eligible as counterpart contribution if they are directly related to the project, and shall be included in the category "Other costs" paid by the applicant; those costs must be verifiable for AUDA-NEPAD/FMT.</p>	<p>Question : Les coûts liés à la communication sont-ils éligibles ?</p> <p>Réponse : Les coûts liés à la communication entrent dans la rubrique « Autres coûts » payés par le candidat ; ces coûts doivent être vérifiables par l'AUDA-NEPAD/le FMT.</p>
29	<p>Question: Can we open the Excel file and fill it in offline?</p> <p>Answer: Yes, this file can be downloaded from SmartME and filled offline.</p>	<p>Question : Peut-on ouvrir le fichier Excel et le remplir hors ligne ?</p> <p>Réponse : Oui, ce fichier peut être téléchargé sur SmartME et rempli hors ligne.</p>
30	<p>Question: What is the implementation date of the projects?</p> <p>Answer: The projects will start after the signature of the contract. At this point in time we cannot provide a specific date.</p>	<p>Question : Quelle est la date de mise en œuvre des projets ?</p> <p>Réponse : Les projets démarreront après la signature du contrat. À l'heure actuelle, nous ne pouvons pas fournir de date précise.</p>
31	<p>Question: Will all projects start at the same time?</p> <p>Answer: This will depend on when the contract for each project is signed.</p>	<p>Question : Est-ce que tous les projets démarreront au même moment ?</p> <p>Réponse : Cela dépendra de la date de signature du contrat de chaque projet.</p>
32	<p>Question: Can the deadlines be met, given the delays observed in the first phase (submission of the Concept Note)?</p> <p>Answer: The delays observed are beyond our control.</p>	<p>Question : Peut-on respecter les délais, compte tenu des retards observés lors de la première phase (soumission de la Note conceptuelle) ?</p> <p>Réponse : Les retards observés sont indépendants de notre volonté.</p>
33	<p>Question: After the agreement (signing of the contract), if the Primary Partner decides to withdraw, are there other options?</p> <p>Answer: AUDA-NEPAD reserves the right to terminate the contract, and to demand the reimbursement of the sums paid. The same</p>	<p>Question : Après l'accord (signature du contrat), si le partenaire primaire décide de se retirer, y a-t-il d'autres options ?</p> <p>Réponse : L'AUDA-NEPAD se réservera le droit de résilier le contrat, et de demander le remboursement des sommes versées. Idem si le partenaire secondaire</p>

#	ENGLISH	FRANÇAIS
	applies if the Secondary Partner withdraws.	se retire.
	Questions about Infrastructure Measures	Questions sur les travaux d'infrastructure
34	<p>Question: In terms of infrastructure, what norms and standards should be used?</p> <p>Answer: It is important to always refer to standards, and always to national standards where they exist. If not, appropriate European standards should be referred to and applied.</p>	<p>Question : En matière d'infrastructure, quelles normes et standards doit-on utiliser ?</p> <p>Réponse : Il est important de toujours se référer aux normes, et toujours aux normes nationales en la matière lorsqu'elles existent. Dans le cas contraire, il convient de se référer aux normes européennes appropriées et de les appliquer.</p>
35	<p>Question: Will the project employ architects in all 8 countries?</p> <p>Answer: Each country has a Country Consultant. The Country Consultant will have the capacity to supervise the work and report to the SIFA architect. In principle, good projects should have no problems. Should any major problem arise, a decision shall be made on a case by case basis as to whether the presence of the SIFA architect is required.</p>	<p>Question : Est-ce que le projet recevra des architectes dans les 8 pays ?</p> <p>Réponse : Chaque pays a un Consultant Pays. Celui-ci aura la capacité de superviser les travaux et de faire rapport à l'architecte SIFA. En principe, de bons projets ne devraient pas avoir de problèmes. En cas de problème majeur, une décision sera prise au cas par cas pour déterminer si la présence de l'architecte SIFA est nécessaire.</p>
36	<p>Question: What about rehabilitation projects?</p> <p>Answer: At the design and building level, there are no substantial differences between rehabilitation and construction. They are carried out following the same approach.</p>	<p>Question : Qu'en est-il des projets de réhabilitation ?</p> <p>Réponse : Au niveau de la conception et du bâtiment, une réhabilitation et une construction ne présentent pas de différences substantielles. Elles sont effectuées suivant la même approche.</p>
37	<p>Question: Do we have to have several companies specializing in various aspects of building (civil engineering, electricity, plumbing...) or can we have a single company for this work?</p> <p>Answer: It is up to the candidate to decide whether he or she will use a single company or several companies. However, for administrative and practical reasons, a General Contractor is always to be preferred to avoid fragmenting the construction contract into several contracts and subdividing it among different contractors.</p>	<p>Question : Devons-nous avoir plusieurs entreprises spécialisées dans divers aspects du bâtiment (génie civil, électricité, plomberie...) ou pouvons-nous avoir une seule entreprise pour ces travaux ?</p> <p>Réponse : C'est au candidat de décider s'il utilisera une seule entreprise ou plusieurs entreprises. Toutefois, pour des raisons administratives et pratiques, il faut toujours privilégier un entrepreneur général pour éviter de fragmenter le contrat de construction en plusieurs contrats et de le subdiviser entre différents entrepreneurs.</p>
38	<p>Question: Our project is part of another project already completed. Do we have to do it again?</p> <p>Answer: We can accept it, but it will require a Due Diligence visit to verify the conformity of your project. This means that if a design already exists, we need to verify its conformity with standards. For example, if space requirements are not respected, there will be additional work to be done to comply with standards, rules and regulations.</p>	<p>Question : Notre projet fait partie d'un autre projet déjà réalisé. Est-ce que nous devons recommencer ?</p> <p>Réponse : On peut l'accepter, mais il faudra une visite de Due Diligence pour vérifier la conformité de votre projet. Cela signifie que si une conception existe déjà, nous devons vérifier sa conformité aux normes. Par exemple, si les exigences en matière d'espace ne sont pas respectées, il y aura un travail supplémentaire à faire pour se conformer aux normes, règles et réglementations.</p>

#	ENGLISH	FRANÇAIS
39	<p>Question: If the institution exists with buildings, and we want to build a new building, what should we choose (extension, construction or rehabilitation)?</p> <p>Answer: If new buildings are added, it shall be termed as construction. If existing buildings are to be enlarged, it would be termed as expansion. If existing buildings are to be renovated, it would be termed as rehabilitation.</p>	<p>Question : Si l'institution existe avec des bâtiments, et que l'on désire construire un nouveau bâtiment, que devons-nous choisir (Extension, construction ou réhabilitation) ?</p> <p>Réponse : Si de nouveaux bâtiments sont ajoutés, on parle de construction. Si des bâtiments existants doivent être agrandis, on parle d'extension. Si des bâtiments existants doivent être rénovés, on parle de réhabilitation.</p>
40	<p>Question: What does "National authorities involved in the project" mean?</p> <p>Answer: The national authority can be a Ministry, a municipality or any other state institution that should be involved in your project to obtain permits or carry out any type of support works such as electricity or water connections.</p>	<p>Question : Que signifie « Autorités nationales impliquées dans le projet » ?</p> <p>Réponse : L'autorité nationale peut être un Ministère, une municipalité ou toute autre institution publique qui doit être impliquée dans votre projet pour obtenir des permis ou réaliser tous types de travaux de soutien tels que les raccordements à l'électricité ou à l'eau.</p>
41	<p>Question: What technical dossier is referred to in the "Infrastructure Assessment" section?</p> <p>Answer: If a preliminary technical study has been carried out as part of your project, this must be specified.</p>	<p>Question : De quel dossier technique est-il question dans la section « évaluation des infrastructures » ?</p> <p>Réponse : Si un dossier technique préliminaire a été réalisé dans le cadre de votre projet, il faut le préciser.</p>
42	<p>Question: What does "Site Context" mean in the "Infrastructure Assessment" section?</p> <p>Answer: This is the description of the site in relation to national standards.</p>	<p>Question : Que signifie « Contexte du site » dans la section « Evaluation des Infrastructures » ?</p> <p>Réponse : C'est la description du site en se référant aux normes nationales.</p>
43	<p>Question: What does "Sewerage" in the "Infrastructure Assessment" section?</p> <p>Answer: Sewerage refers to the collection, sanitation and disposal of liquid and solid waste.</p>	<p>Question : Que signifie « assainissement » dans la section « évaluation des infrastructures » ?</p> <p>Réponse : L'assainissement désigne la collecte, l'assainissement et l'évacuation des déchets liquides et solides.</p>
	Questions about Procurement, Disbursement, Duties and Taxes	Questions sur la passation de marchés, le décaissement, les droits et les taxes
44	<p>Question: How will the invoices be paid?</p> <p>Answer: Invoices will be paid, after approval, by either AUDA-NEPAD or KfW directly to the contractors/suppliers.</p>	<p>Question : Comment se fera le paiement des factures ?</p> <p>Réponse : Les factures seront payées, après approbation, par l'AUDA-NEPAD ou la KfW directement aux entrepreneurs/fournisseurs.</p>
45	<p>Question: There are countries where there is no exemption from customs duties. What to do in these conditions?</p> <p>Answer: If the country does not apply a customs duty exemption for your project, SIFA may cover those custom duties (subject to the conditions stated on p. 23 of the Full Proposal Application Guide) and subject to the overall grant limit of</p>	<p>Question : Dans certains pays il n'existe pas d'exemption des droits de douanes. Que faire dans ces conditions ?</p> <p>Réponse : Si le pays n'applique pas d'exemption de droits de douane pour votre projet, SIFA peut prendre en charge ces droits de douane (sous réserve des conditions énoncées à la page 23 du Guide de candidature pour la proposition complète) et dans la</p>

#	ENGLISH	FRANÇAIS
	EUR 3 million.	limite de la subvention globale de 3 millions d'euros.
46	<p>Question: How will advance payments be made for construction works ?</p> <p>Answer: Invoices related to construction works will be sent to SIFA, and the money will be paid directly to the contractor. No advance payments to grantees will be made but advance payments to construction companies against acceptable bank guarantees are possible.</p>	<p>Question : Comment se fera les acomptes (paiement anticipé) pour les constructions ?</p> <p>Réponse : Les factures liées à aux travaux de construction seront envoyées à SIFA, et l'argent sera versé directement au prestataire. Aucune avance ne sera versée aux bénéficiaires de la subvention, mais des paiements anticipés aux entreprises de construction contre des garanties bancaires acceptables est possible.</p>
47	<p>Question: When importing, what name will the invoice be issued to? The name of the company or SIFA?</p> <p>Answer: In the name of the Lead Partner/Importer.</p>	<p>Question : Lors des importations, à quel nom sera établie la facture ? Au nom de l'entreprise ou au nom de SIFA ?</p> <p>Réponse : Au nom du partenaire principal/importateur.</p>
48	<p>Question: By negotiating correctly, it is possible to reduce certain costs? Is it possible to use this money gained in negotiation to do something else?</p> <p>Answer: Yes. If the actual price is lower than estimated in the budget, the difference can be reallocated to other existing budget lines (with SIFA funding) or additional purchases can be made in the same budget line. If the actual price is higher than estimated in the budget, the applicant/grantee will have to cover the difference (by increasing the counterpart contribution) unless there are savings from other budget lines. Any such changes in budget lines require approval from AUDA-NEPAD/FMT.</p>	<p>Question : En négociant correctement, il est possible de réduire certains coûts ? Est-il possible d'utiliser cet argent gagné en négociation pour faire autre chose ?</p> <p>Réponse : Oui, si le prix réel est inférieur aux estimations du budget, la différence peut être réaffectée à d'autres lignes budgétaires existantes (avec un financement SIFA) ou des achats supplémentaires peuvent être effectués dans la même ligne budgétaire. Si le prix réel est plus élevé que prévu dans le budget, le candidat/bénéficiaire devra couvrir la différence (en augmentant la contribution de contrepartie), à moins que des économies ne soient réalisées sur d'autres lignes budgétaires. Toute modification de ce type dans les lignes budgétaires exige l'approbation de l'AUDA-NEPAD/du FMT.</p>
49	<p>Question: Will we need to open a bank account for the project?</p> <p>Answer: No. The funds will be kept in a bank account of AUDA-NEPAD and/or KfW.</p>	<p>Question : Aurons-nous besoin d'ouvrir un compte bancaire pour le projet ?</p> <p>Réponse : Non. Les fonds seront conservés sur un compte bancaire de l'AUDA-NEPAD et/ou de la KfW.</p>
50	<p>Question: Should we include taxes and VAT in the amounts of contracts with suppliers?</p> <p>Answer: Yes, but shown separately.</p>	<p>Question : Devons-nous inclure les taxes et TVA sur les montants des contrats avec les fournisseurs ?</p> <p>Réponse : Oui, mais présentées séparément.</p>
51	<p>Question: What is the role of the Primary Partner in the procurement? Can he bid and/or win a contract?</p> <p>Answer: No. The private sector entity which is the Primary or Secondary Partner cannot act as a contractor for works or a supplier of goods and services to the project with SIFA funding, as this would be a conflict of interest within the scope of the SIFA programme implementation framework.</p>	<p>Question : Quel est le rôle du partenaire primaire dans l'appel d'offre ? Peut-il soumissionner et/ou gagner un contrat ?</p> <p>Réponse : Non. L'entité du secteur privé qui est le partenaire primaire ou secondaire ne peut pas agir en tant que contractant pour des travaux ou fournisseur de biens et de services pour le projet avec un financement SIFA, car cela constituerait un conflit d'intérêt dans le cadre de la mise en œuvre du programme SIFA.</p>

B. Questions from the anglophone Workshop in Addis Ababa (16th - 17th March 2020)

Questions de l'atelier anglophone à Addis Ababa (du 16 au 17 Mars 2020)

#	ENGLISH	FRANÇAIS
	Questions about the Full Proposal Guide	Questions sur le Guide de candidature pour la proposition complète
52	<p>Question: Information on bank statements can be bulky and too much?</p> <p>Answer: As evidence of the ability to provide counterpart contribution, summary bank statements of the providing entities (i.e. Lead and/or Partners) of the last 3 months prior to opening of the application for the Full Proposal are required. Summary bank statements means the daily balances are sufficient, and single entries (debit/credit) for each day are not required. Alternatively the full bank statements should be provided.</p>	<p>Question : Les informations sur les relevés bancaires peuvent être trop détaillées ?</p> <p>Réponse : Pour démontrer la capacité à fournir la contribution de contrepartie, des relevés bancaires récapitulatifs des entités qui fournissent la contribution (c'est-à-dire le partenaire principal et/ou les partenaires associés) des trois derniers mois précédant l'ouverture de l'appel à propositions complètes sont requis. Ceci signifie que les soldes quotidiens sont suffisants et les entrées uniques (débit/crédit) pour chaque jour ne sont pas nécessaires. Il est également possible de fournir les relevés bancaires complets.</p>
53	<p>Question: As manufacturers we have thousands of statements every day and this can be volumes within months.</p> <p>Answer: Please refer to question 52 above.</p>	<p>Question : En tant que fabricants, nous avons des milliers de relevés chaque jour et cela peut représenter des volumes en quelques mois.</p> <p>Réponse : Veuillez vous référer à la question 52 ci-dessus.</p>
54	<p>Question: Is there any possibility of the teams present to share issues and collaborate to work together?</p> <p>Answer: Every proposal is independent and the three proposals cannot be combined into one proposal. However, you may be able to collaborate outside the SIFA application framework.</p>	<p>Question : Les équipes présentes ont-elles la possibilité de partager leurs problèmes et de collaborer pour travailler ensemble ?</p> <p>Réponse : Chaque proposition est indépendante et les trois propositions ne peuvent être combinées en une seule. Toutefois, vous pouvez collaborer en dehors du cadre de la soumission pour une subvention SIFA.</p>
55	<p>Question: I suggest that the maximum amount for each project can be reduced so that all 3 shortlisted projects are funded.</p> <p>Answer: This is not possible. Each project is independent and funding is provided on a competitive basis.</p>	<p>Question : Je suggère que le montant maximum de chaque projet soit réduit afin que les trois projets présélectionnés soient financés.</p> <p>Réponse : Cela n'est pas possible. Chaque projet est indépendant et le financement est accordé sur une base concurrentielle.</p>
56	<p>Question: Are you going to fund two proposals in each country?</p> <p>Answer: Yes, the 2 top-ranked proposals from each country will be funded subject to a successful Due Diligence.</p>	<p>Question : Allez-vous financer deux propositions dans chaque pays ?</p> <p>Réponse : Oui, les deux propositions les mieux classées de chaque pays seront financées sous réserve d'une Due Diligence réussie.</p>
57	<p>Question: Is the EUR 3 million shared?</p> <p>Answer: No, each selected proposal will get up to</p>	<p>Question : Les 3 millions d'euros sont-ils partagés ?</p> <p>Réponse : Non, chaque proposition sélectionnée</p>

#	ENGLISH	FRANÇAIS
	EUR 3 million.	recevra jusqu'à 3 millions d'euros.
58	<p>Question: Since you requested that we need to submit the training curriculum to be used, what about those that need to be developed?</p> <p>Answer: Some countries may have standard curricula, so these may be used. In case there are none, new curricula may be designed and approved by the relevant authorities and for those a brief description can be provided (the period for new curricula development and approval is limited to the time required for building and equipping with SIFA funding).</p>	<p>Question : Puisque vous avez demandé que nous soumettions le programme de formation à utiliser, qu'en est-il de ceux qui doivent être développés ?</p> <p>Réponse : Certains pays peuvent avoir des programmes d'études standard, qui peuvent donc être utilisés. S'il n'y en a pas, de nouveaux programmes peuvent être conçus et approuvés par les autorités compétentes et pour ceux-ci une brève description peut être fournie (la période pour le développement et l'approbation de nouveaux curricula est limitée au temps nécessaire pour la construction et l'équipement avec le financement SIFA).</p>
59	<p>Question: Can we input the design of the curriculum?</p> <p>Answer: Please refer to question 58 above.</p>	<p>Question : Pouvons-nous contribuer à la conception du programme d'études ?</p> <p>Réponse : Veuillez vous référer à la question 58 ci-dessus.</p>
60	<p>Question: Is software development considered as infrastructure?</p> <p>Answer: If software development for the purpose of the SIFA funded project is required, the development is eligible for SIFA funding and would best fit under either category B4 or D of the budget template.</p>	<p>Question : Le développement de logiciels est-il considéré comme une infrastructure ?</p> <p>Réponse : Si le développement de logiciels est nécessaire pour le projet financé par SIFA, ce développement est éligible au financement SIFA et correspondrait mieux à la rubrique B4 ou D du modèle de budget.</p>
61	<p>Question: Exchange rates change, how will that affect the approved finances for the project?</p> <p>Answer: This will be taken care of during the Due Diligence, but cannot be resolved now. Please indicate the exchanged rate used for the purpose of the budget template completion.</p>	<p>Question : Les taux de change évoluent, comment cela va-t-il affecter les finances approuvées pour le projet ?</p> <p>Réponse : Cette question ne peut être résolue maintenant mais sera traitée lors de la Due Diligence. Veuillez indiquer le taux de change utilisé pour remplir le modèle du budget.</p>
62	<p>Question: Can the Primary Partner use the funding for infrastructure, or the infrastructure must be for the Lead Partner?</p> <p>Answer: All infrastructure and equipment must remain at all times the property of the Lead Partner. However, the Primary Partner could share usage if necessary for the purpose of the project.</p>	<p>Question : Est-ce que le partenaire primaire peut bénéficier du financement de l'infrastructure, ou l'infrastructure doit-elle être uniquement pour le partenaire principal ?</p> <p>Réponse : Toutes les infrastructures et tous les équipements doivent rester à tout moment la propriété du partenaire principal. Toutefois, le partenaire primaire peut en partager l'usage si cela s'avère nécessaire pour les besoins du projet.</p>
63	<p>Question: SIFA funding does not take care of taxes and duties, how does the procurement system look like?</p> <p>Answer: This is explained in the chapters on procurement, disbursement, and duties and taxes (see p. 21-24 of the Full Proposal Application</p>	<p>Question : Le financement SIFA ne prend pas en charge les taxes et les droits, comment le système de passation des marchés en tiendra compte ?</p> <p>Réponse : Ceci est expliqué dans les chapitres sur la passation de marchés, le décaissements et les droits et taxes (voir pages 21-24 du Guide de candidature pour la</p>

#	ENGLISH	FRANÇAIS
	Guide).	proposition complète).
64	<p>Question: For counterpart contribution in construction, will land be eligible as counterpart contribution?</p> <p>Answer: Please refer to the clarification already published online on 3rd April.</p>	<p>Question : Pour la contribution de contrepartie en matière de construction, le terrain sera-t-il éligible en tant que contribution de contrepartie ?</p> <p>Réponse : Veuillez vous référer à la clarification déjà publiée en ligne le 3 avril.</p>
65	<p>Question: What about land? If you already own the land?</p> <p>Answer: Please refer to the clarification already published on the website on 3rd April.</p>	<p>Question : Qu'en est-il du lot de terrain ? Si vous êtes déjà propriétaire du terrain ?</p> <p>Réponse : Veuillez vous référer à la clarification déjà publiée sur le site Web le 3 avril.</p>
	Questions about Infrastructure Measures	Questions sur les travaux d'infrastructure
66	<p>Question: We need explanation for those of us who have their designs ready, will those be subjected to the outlined requirements?</p> <p>Answer: Yes, these have to be approved but will not be given any financial backing by the project. All procedures need to be followed. Our architect may go beyond the approval from your municipality and recommend other measures. We still need to go through such approved designs. Environmental and Social Impact Assessment (ESIA) will also be considered.</p>	<p>Question : Nous avons besoin d'explications pour ceux d'entre nous qui ont leurs conceptions prêtes, celles-ci seront-elles soumises aux exigences énoncées ?</p> <p>Réponse : Oui, celles-ci doivent être approuvées mais ne seront pas soutenues financièrement par le projet. Toutes les procédures doivent être suivies. Notre architecte peut aller au-delà de l'approbation de votre municipalité et recommander d'autres mesures. Nous devons encore vérifier les plans approuvés. L'évaluation des impacts environnementaux et sociaux (ESIA) sera également prise en compte.</p>
67	<p>Question: Will it not be better to present the design to SIFA before presenting to the local authorities?</p> <p>Answer: Yes, this is better but if local authorities require changes these will have to be cleared again by SIFA.</p>	<p>Question : Ne serait-il pas préférable de présenter la conception à SIFA avant de la présenter aux autorités locales ?</p> <p>Réponse : Oui, c'est mieux, mais si les autorités locales exigent des changements, ceux-ci devront être à nouveau approuvés par SIFA.</p>
68	<p>Question: Each country has its own rules and AUDA-NEPAD also, how do we relate the two?</p> <p>Answer: Where local regulations apply, these may not be circumvented. These rules will have to be looked at on equal basis to ensure coverage of all requirements (e.g. environmental assessments). The bottom-line is that no local law can be disregarded. Where local laws do not exist, international (European) standards shall apply.</p>	<p>Question : Chaque pays a ses propres règles et l'AUDA-NEPAD aussi, comment relier les deux ?</p> <p>Réponse : Lorsque la réglementation locale s'applique, elle ne peut être contournée. Ces règles devront être examinées sur un pied d'égalité afin de garantir la conformité à toutes les exigences (par exemple, les évaluations environnementales). L'essentiel est qu'aucune loi locale ne soit ignorée. En l'absence de législation locale, ce sont les normes internationales (européennes) qui s'appliquent.</p>
69	<p>Question: Is it recommended to have two contractors or one, which one is better?</p> <p>Answer: Your question can be rephrased as: Is it one general contractor covering all aspects or can you give different contracts to smaller contractors? It is faster and expedient to have</p>	<p>Question : Est-il recommandé d'avoir deux entrepreneurs ou un seul, qu'est-ce qui est mieux ?</p> <p>Réponse : Votre question peut être reformulée comme suit : S'agit-il d'un seul entrepreneur général couvrant tous les aspects ou pouvez-vous attribuer différents contrats à des entrepreneurs plus petits ? Il est plus</p>

#	ENGLISH	FRANÇAIS
	one general contractor who will take care of all aspects, whereas having smaller contracts will increase overhead costs and take more of your time in coordination (see also question 37).	rapide et plus pratique de confier tous les aspects à un seul entrepreneur général, alors que des contrats plus petits augmenteront les frais de fonctionnement et vous obligeront à consacrer plus de temps à la coordination (voir aussi question 37).
70	<p>Question: In Ghana we have the Public Procurement Act (PPA), especially for public entities, if there is a contradiction with AUDA-NEPAD rules then which one takes precedence?</p> <p>Answer: If there is a clause in the PPA to overrule guidelines in case of donor funded projects, then this can be exploited, otherwise both regulations have to be considered.</p>	<p>Question : Au Ghana, nous avons la loi sur les marchés publics (PPA), en particulier pour les entités publiques, s'il y a une contradiction avec les règles AUDA-NEPAD, alors laquelle a la priorité ?</p> <p>Réponse : S'il existe une clause dans le PPA permettant de passer outre les directives comme dans le cas de projets financés par des donateurs, elle peut être exploitée, sinon les deux règlements doivent être pris en compte.</p>
71	<p>Question: Is AUDA-NEPAD part of those identifying the contractors for procurement?</p> <p>Answer: If you employ Open Competitive Bidding, then the selected contractor is a result of the procurement procedure, but if it is a Limited Competitive Bidding (LCB) (i.e. at least 3 pre-selected companies bid), then SIFA will have to verify the pre-selected companies to ensure that there is a fair selection process and that the pre-selected potential contractors are capable.</p>	<p>Question : L'AUDA-NEPAD fait-il partie de ceux qui identifient les contractants pour la passation de marchés ?</p> <p>Réponse : Si vous lancez un appel d'offres ouvert, le contractant sélectionné est le résultat de la procédure de passation de marché, mais s'il s'agit d'un appel d'offres restreint (c'est-à-dire si au moins 3 entreprises présélectionnées soumissionnent), SIFA devra vérifier les entreprises présélectionnées pour s'assurer qu'il y a un processus de sélection équitable et que les contractants potentiels présélectionnés en ont la capacité.</p>
72	<p>Question: The Technical Office, do we appoint them through open tender or not? How?</p> <p>Answer: You appoint them using the same process as the procurement contracts. Where the amount is less than 25,000 EUR, you can directly appoint the supplier.</p>	<p>Question : Le Bureau technique, le nomme-t-on par appel d'offres ouvert ou non ? Comment ?</p> <p>Réponse : Vous le désignez en utilisant le même processus que pour la passation de marchés. Lorsque le montant est inférieur à 25 000 euros, vous pouvez désigner directement le fournisseur.</p>
73	<p>Question: What is the service range?</p> <p>Answer: The area of coverage of your training institute. If you state that you have a service range of East Africa, you may have to explain how you get these people to your institution to achieve service delivery. It will be better to describe your reachable range and make notes for those who might come to your institution from other countries or far places.</p>	<p>Question : Qu'est-ce que la zone de service ?</p> <p>Réponse : La zone de couverture de votre institut de formation. Si vous indiquez que votre rayon de service s'étend à l'Afrique de l'Est, vous devrez peut-être expliquer comment vous faites venir ces personnes dans votre établissement pour assurer la prestation de services. Il sera préférable de décrire votre zone d'action et de rédiger une note pour ceux qui pourraient venir dans votre établissement depuis d'autres pays ou des endroits éloignés.</p>
	Questions about Procurement, Disbursement, Duties and Taxes	Questions sur la passation de marchés, le décaissement, les droits et les taxes
74	Question: Do we have the figures for the	Question : Disposons-nous des montants des seuils ?

#	ENGLISH	FRANÇAIS
	<p>thresholds?</p> <p>Answer: This will be made available in the Procurement Guide.</p>	<p>Réponse : Ces informations seront fournies dans le Guide sur la passation de marchés.</p>
75	<p>Question: Does SIFA have an agreement for tax exemption?</p> <p>Answer: SIFA does not have a tax exemption agreement with any country. Please also refer to the Full Proposal Application Guide on p. 23 and 24.</p>	<p>Question : Y a-t-il un accord de SIFA pour l'exonération fiscale ?</p> <p>Réponse : SIFA n'a pas d'accord d'exonération fiscale avec aucun pays. Veuillez également vous référer au Guide de candidature pour la proposition complète aux pages 23 et 24.</p>
76	<p>Question: If the Lead Partner does not have adequate procurement capacity, what can be done?</p> <p>Answer: You may outsource this to a procurement agent/consultant or as last resort to the FMT.</p>	<p>Question : Si le partenaire principal n'a pas la capacité suffisante pour passer des marchés, que peut-on faire ?</p> <p>Réponse : Vous pouvez sous-traiter cette prestation à un agent ou consultant en passation de marchés ou, en dernier recours, au FMT.</p>
77	<p>Question: The Implementation Agreement timelines may need to be reviewed in some cases?</p> <p>Answer: The timelines shown are not cast-in-stone, these can be agreed during Due Diligence. However, you need to have a good idea about how long it takes to design, build, construct as well as equip. It is important to have all the stages covered.</p>	<p>Question : Le calendrier de l'accord de mise en œuvre devra peut-être être révisé dans certains cas ?</p> <p>Réponse : Les délais indiqués ne sont pas définitifs, ils peuvent être convenus lors de la Due Diligence. Cependant, vous devez avoir une idée précise du temps nécessaire pour concevoir, construire, réaliser et équiper. Il est important que toutes les étapes soient couvertes.</p>
78	<p>Question: If the Primary Partner has strong procurement capacity, can they take on the responsibility of procurement?</p> <p>Answer: Please refer to question 76 above. The Primary Partner can only provide inputs to the procurement (technical) but cannot be the procuring entity.</p>	<p>Question : Si le partenaire primaire a une solide capacité en passation de marchés, peut-il assumer la responsabilité de la passation de marchés ?</p> <p>Réponse : Veuillez vous référer à la question 76 ci-dessus. Le partenaire primaire ne peut que fournir des contributions (techniques) à la passation de marchés mais ne peut pas être l'entité adjudicatrice.</p>
79	<p>Question: What if the Primary Partner also needs the facility or equipment in order to perform?</p> <p>Answer: You may place it temporarily with the Primary Partner but ownership must remain with the Lead Partner and the Lead Partner must have it in its inventory.</p>	<p>Question : Que faire si le partenaire primaire a également besoin de l'installation ou de l'équipement pour réaliser le projet ?</p> <p>Réponse : Vous pouvez le mettre temporairement à la disposition du partenaire principal mais la propriété doit rester au partenaire principal et le partenaire principal doit l'inscrire dans son inventaire.</p>
80	<p>Question: In Ghana, we are externally audited, so we need the SIFA procurement guidelines to know and understand the document.</p> <p>Answer: The SIFA Procurement Guide will be made available to everyone once no-objection has been given by KfW.</p>	<p>Question : Au Ghana, nous faisons l'objet d'un audit externe, nous devons donc connaître et comprendre les lignes directrices de SIFA en matière de passation de marchés.</p> <p>Réponse : Le Guide de passation de marchés de SIFA sera mis à la disposition de tous dès réception de l'avis</p>

#	ENGLISH	FRANÇAIS
		de non-objection de la KfW.
81	<p>Question: In our project, blended learning software, is it an equipment or infrastructure?</p> <p>Answer: Software can be considered as equipment and is therefore not limited to the 5% of your budget. Please also refer to clarification 60 above.</p>	<p>Question : Dans notre projet, le logiciel d'apprentissage mixte, s'agit-il d'un équipement ou d'une infrastructure ?</p> <p>Réponse : Les logiciels peuvent être considérés comme des équipements et ne sont donc pas limités aux 5 % de votre budget. Veuillez également vous référer à la clarification 60 ci-dessus.</p>
82	<p>Question: Are we to use the same password we had before for SmartME?</p> <p>Answer: Yes.</p>	<p>Question : Devons-nous utiliser le même mot de passe qu'auparavant pour SmartME ?</p> <p>Réponse : Oui.</p>